

Zaznajomiwszy się z powyższą konwencją uznaliśmy ją i uznajemy za słuszną zarówno w całości jak i każde z postanowień w niej zawartych; oświadczamy, że jest przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona i przyrzekamy, że będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego, wydaliśmy Akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej.

W Warszawie, dnia 15 kwietnia 1932 r.

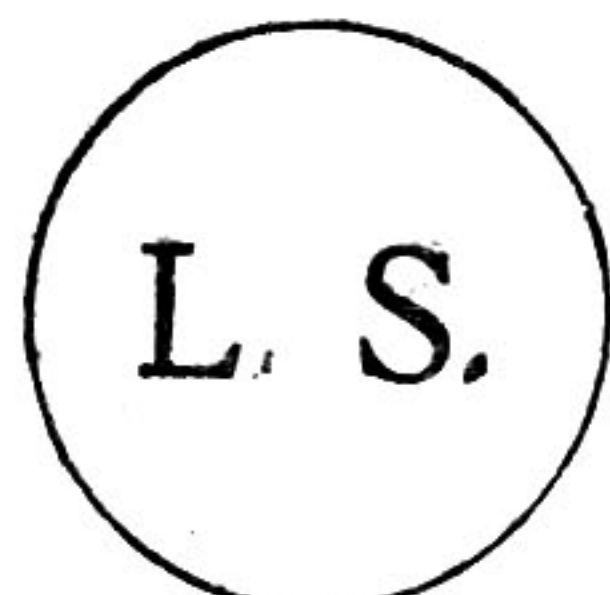
(—) *I. Mościcki*

Przez Prezydenta Rzeczypospolitej
w z. Prezes Rady Ministrów:

(—) *Wł. Zawadzki*

Minister Spraw Zagranicznych:

(—) *August Zaleski*



536.

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 6 czerwca 1932 r.

w sprawie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych konwencji pomiędzy Polską a Indjami, dotyczącej stosunków handlowych między obu krajami, podpisanej w Warszawie dnia 8 maja 1931 r.

Podaje się niniejszem do wiadomości, że w wykonaniu art. 5 konwencji pomiędzy Polską a Indjami, dotyczącej stosunków handlowych między obu krajami, podpisanej w Warszawie dnia 8 maja 1931 r. nastąpiła w Londynie dnia 31 maja 1932 r. wymiana dokumentów ratyfikacyjnych powyższej konwencji.

Minister Spraw Zagranicznych: *August Zaleski*

537.

KONWENCJA WETERYNARYJNA

między Polską a Francją, podpisana w Paryżu dn. 24 kwietnia 1929 r.

(Ratyfikowana zgodnie z ustawą z dn. 3 lutego 1931 r. — Dz. U. R. P. Nr. 17, poz. 87).

Przekład.

W IMIENIU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ,

MY, IGNACY MOŚCICKI,

PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ,

wszem wobec i każdemu z osobna, komu o tem wiedzieć należy, wiadomem czynimy:

W dniu dwudziestym czwartym kwietnia tysiąc dziewięćset dwudziestego dziewiątego roku podpisana została w Paryżu Konwencja Weterynaryjna między Polską i Francją wraz z aneksami I, II, III, wzorem świadectwa w wypadku przerwania transportu zwierząt; do powyższej konwencji dołączone zostały dwie noty wymienione między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej i Rządem Republiki Francuskiej w dniu 16 i 28 stycznia 1930 r. w sprawie wzoru zaświadczenia sanitarnego dla wywożonych zwierząt.

Powyższe konwencja, aneksy, noty i dwa wzory zaświadczeń brzmią słowo w słowo, jak następuje:

AU NOM DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE,

NOUS, IGNACY MOŚCICKI,

PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE,

à tous ceux qui ces présentes Lettres verront,
Salut:

Une Convention Sanitaire Vétérinaire entre la Pologne et la France avec les Annexes I, II, III et un modèle de certificat à délivrer en cas d'interruption de transport ayant été signée à Paris, le vingt quatre avril mil neuf cent vingt neuf, et deux notes annexées à ladite Convention ayant été échangées entre le Gouvernement de la République de Pologne et le Gouvernement de la République Française le 16 et le 28 janvier 1930 au sujet du modèle de certificat pour les animaux exportés, Convention, Annexes, notes et deux modèles de certificats dont la teneur suit: